

Odosielateľ (meno, adresa) – Absender (Name, Adresse)	Identifikácia zásielky – Sendungs-Identifikation <input type="checkbox"/> Nákladný list CIM Frachtbrief CIM Krajina – Land <input type="checkbox"/> Vozňový list CUV Wagenbrief CUV Železničný podnik Unternehmen Stanica – Bahnhof Podacie číslo Versand Nr.
Prijímateľ (meno, adresa, krajina) – Empfänger (Name, Adresse, Land)	Prevzaté, miesto, dátum – Übernahme, Ort, Datum mesiac – Monat – Tag – Stunde
Miesto určenia – Ablieferungsort	Vozeň číslo / UTI číslo – Wagen Nr./Nr. der UTI
Stanica – Bahnhof Krajina – Land Poštová adresa dopravcu – Postadresse des Beförderers	Adresa dopravcu povereného vykonaním príkazu Anschrift des mit der Ausführung der Anweisung beauftragten Beförderers

Prepravná prekážka – Beförderungshindernis

- A** Horeuvedená zásielka musela byť zadržaná v dôvod Die vorstehende Sendung musste angehalten werden in wegen
- B** Zásielku nemožno prepraviť po inej smerovacej ceste Es steht kein anderer Leitungsweg zur Verfügung
- C** Zásielku je možné prepraviť po zaplatení dodatočných výdajov cez Weiterbeförderung ist gegen Zahlung der Mehrfracht möglich über

Žiadame Vás, aby ste bezodkladne oznámili svoje príkazy. V prípade, ak zmeníte príjmateľa alebo miesto určenia, musíte požiadať o zmenu spolu s druhopisom nákladného listu. Ak pominie prepravná prekážka pred príchodom Vašich príkazov, bude zásielka prepravená bez vyčkávania príkazov do miesta určenia. O platení výdavkov pozri čl. 22 § 1 CIM. Pre zásielky, ktoré nie je možné prepraviť ďalej pozri čl. 22 § 2 – 6 CIM.

Sie werden gebeten, ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen. Falls Sie den Empfänger oder den Ablieferungsort ändern, sind die Anweisungen zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzureichen. Fällt das Beförderungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen zum Ablieferungsort weiterbefördert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 § 2 – 6 CIM.

Príkazy – Anweisungen

Požadované zmeny označte v príslušnom stĺpci – Verlangte Änderung mit einem im entsprechenden Feld angeben

Kód	Príkazy – Anweisungen
<input type="checkbox"/> 1	Odoslať späť odosielateľovi do miesta odoslania Rücksendung an den Absender an den Versandort
<input type="checkbox"/> 2	Prepraviť do stanice určenia až pominie prepravná prekážka Nach Wegfall des Beförderungshindernisses an den Bestimmungsbahnhof weiterleiten
<input type="checkbox"/> 3	Predať Zu verkaufen
<input type="checkbox"/> 4	Prepraviť do ... (miesto určenia), komu ... (meno, adresa, krajina, e-mail adresa, číslo telefónu alebo faxu) cez ... (smerovacia cesta) Weiterleiten nach ... (Ablieferungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via ... (Leitungsweg)
<input type="checkbox"/> 5	Zaobchádzať so zásielkou nasledovne (iné príkazy): ... Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen): ...

Doplňujúce údaje ku kódom 1 až 5
Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

Zaobchádzanie s príkazmi – Behandlung der Anweisungen

- Zmeny boli zaznamenané na druhopise nákladného listu, ktorý predložil oprávnený
Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde
- Povoľenie colného úradu odoslania bolo udelené
Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt
- Súhlas colného úradu odoslania nie je potrebný
Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

Miesto, dátum Ort, Datum	Podpis odosielateľa / príjmateľa Unterschrift des Absenders/Empfängers	Miesto, dátum Ort, Datum	Podpis dopravcu Unterschrift des Beförderers
-----------------------------	---	-----------------------------	---